

Till Finlands författningssamling nr 176/2017

(Lag om sättande i kraft och tillämpning av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen
i avtalet med Norge om fisket i Tana älvs vattendrag)

Tilläggs till slutet av lagen den samiska översättningen:

Láhka

bivddu birra Deanu čázadagas Suoma ja Norgga gaskasaš soahpamuša láhkaásahansuorgái gullelaš mearrádusaid fápmuibidjamis ja heiveheamis

Riikkabeivviid mearrádusa mielde mearriduvvo:

1 §

Fápmuibidjan

Suoma dásseválldi ja Norgga gonagasriikka ovddasteaddjit dahke Helssegis čakčamánu 30. beavve 2016 soahpamuša, man láhkaásahansuorgái gullelaš mearrádusat leat lánkan fámus dakkárin go Suopma lea daidda čatnasan.

2 §

Soahpamuš bivdonjuolggadusa mearrádusain spiehkastan dihte

Eana- ja meahccedoalloministeriija dahká Norgga ráđdehusain dahje dán mearridan eiseválddiin 6 ja 7 artihkkalis oaivvilduvvon soahpamuša das, goas bivdonjuolggadusa mearrádusain sáhtá spiehkastit ja soahpamuša das, goas gávdnojit beavdegirjji 5 artihkkalis oaivvilduvvon ovddalgihtii sohppojuvvon muddendoaimbajut bivdonjuolggadusas meroštallon eavttuin. Soahpamuša dahkamis čuvvojuvvo sámediggelága (974/1995) 9 §:s mearriduvvon ráđđádallangeatnegasvuolta.

Dán soahpamuša vuodul sáhtá spiehkastit bivdonjuolggadusa mearrádusain, mat gusket:

- 1) gildui dahje ráđdehussii bivdit dihto bivdosiin dahje bivdovugiin;
- 2) gildui dahje ráđdehussii bivdit dihto áigemeari áigge dahje dihto guovllus;
- 3) atnit oaivvilduvvon bivdosiid meari ráđdejemii;
- 4) sálašearrái;
- 5) lohpeperiide;
- 6) ráđdejoškaossodaga bivdoavádatjuhkui;
- 7) gildui váldit dihto sohkaheallái gullelaš dahje dihto sturrosaš guliid;
- 8) bivdosiid ráhkadussii; dahje
- 9) 1—8 čuoggaide buohtastahti, bivdonjuolggadusa ollašuhttimii guoskevaš eará muddendoaimmaide.

3 §

Spiehkastatlobi mieđiheaddji eiseváldi

Soahpamuššii guoskevaš bivdonjuolggadusa 38 §:s oaivvilduvvon doaimbaválddalaš eiseváldi lea Lappi ELY-guovddáš.

4 §

Guolledávddaid dustemis vástideaddji eiseváldi

Soahpamuša 15 artihkkala 7 čuoggás oaivvilduvvon doaibmaválddálaš eiseváldi lea Elintarvikturvallisuusvirasto.

5 §

Riikkaid oktasaš čuovvun- ja dutkanjoavku

Eana- ja meahccedoalloministeriija soahpá Norgga doaibmaválddálaš eiseváldiin soahpamuša 12 artihkkala 2 čuoggás oaivvilduvvon čuovvun- ja dutkanjoavkku mandáhtas ja namada ovddasteaddjiid jovkui.

6 §

Dikšunplána válmmaštallan ja nannen

Luondduriggodatguovddáš vástida Suoma hárrái soahpamuša 4 artihkkalis oaivvilduvvon dikšunplána válmmaštallamis sihke 12 artihkkalis oaivvilduvvon Deanu čázádaga guollenáliid čuovvumis ja dutkamis.

Luondduriggodatguovddáš galgá válmmaštallat plána ovttasrádiid Lappi ELY-guovddážiin ja guovllus doaibmaválddálaš guolástanlága (379/2015) 23 §:s oaivvilduvvon guolledoalloguovlluin.

Dikšunplána nanne Eana- ja meahccedoalloministeriija. Soahpamuša 4 artihkkala 5 čuoggás oaivvilduvvon dikšunplána nuppástusaide guoskevaš evttohusas nuppi oassebeallái mearrida Eana- ja meahccedoalloministeriija.

7 §

Sálašregisttar

Luondduriggodatguovddáš lea soahpamuša 13 artihkkalis oaivvilduvvon elektrovnnalaš sálašregistara ja dasa guoskevaš lohpevuovdinregistara doaibmaválddálaš registtardoalli. Dat vástida registara stivren dihte vealtameahtun diehtovuogádaga bajásdoallamis ja ovddideamis ovttasrádiid bivdobiid vuovdimis vástideaddji oassebeliin.

Sálašregistarii vurkejuvvojit bivdonjuolggadusa 30 §:s oaivvilduvvon dieđuid lassin guolásteaddji namma, oktavuodadieđut ja adnojuvvon bivdlohpetiipa. Sálašregistardieđuid sáhtá lohpadit Suoma olggobeale eiseválddiide, almmá ahte čiegusindoallannjuolggadusat dan hehttejit. Ná Suopma sáhtá dikšut guolleriggodagaid dikšumii ja suodjaleapmái gullevaš geatnegasvuodaidis. Dieđuid sáhtá lohpadit dasa lassin bivddu gozihaneiseválddiide goziheami várás sihke guolledoalloeiseválddiide plánen dihte guolleriggodagaid dikšuma, almmá ahte čiegusindoallannjuolggadusat dan hehttejit. Sálašregistarii válđojuvvon heaggadieđut jávkaduvvojit registaris viđa jagi geažes dan jagi nohkamis, man áigge olmmoš lea addán mañimus sálašalmuhusa. Jos dán lágas ii nuppeláhkai mearriduvvo, de heaggadieđuid čiegusindoallamii ja lohpadepmái heivehuvvo eiseválddiid doaimma almmolašvuodas addojuvvon láhka (621/1999) sihke heaggadieđuid eará gieđahallamii heaggadiehtoláhka (523/1999).

Bivdonjuolggadusa 30 §:s oaivvilduvvon sálašdieđuide guoskevaš almmuhangeatnegasvuoda galgá čuovvut maiddá soahpamuša 2 artihkkala 2 čuoggás oaivvilduvvon Deanu čázádaga luossagoargnguovllus. Stáhtarádi ášahusa vuodul sáhtá mearridit dárkileappot, mo sálašdieđut galget almmuhuvvot.

Luondduriggodatguovddáš galgá addit sálašdiehtoalmmuhusas guolásteaddjái vuostáiváldinduodaštusa, man dát galgá dárbbu mielde čájehit lohpevuodima oktavuodas. Vuostáiváldinduodaštus sáhtá addojuvvot elektrovnnalaččat dahje merkejuvvot njuolga lohpevuodinvuogádahkii.

8 §

Bivdolobiid vuovdima lágideapmi

Soahpamuša 10 artihkkalis oaivvilduvvon bivdolobiid vuovdima lágideamis vástida Lappi ELY-guovddáš. Guovllus doaibmaválddalaš guolledoalloguovlu vástida bivdolobiid vuovdima lágideamis 1.1.2019 rájes.

Oassebealli, mii vástida vuovdima lágideamis, sáhtá soahpat priváhta bálvalusbuvttadeaddjiin dahje bivdorievtti hálddašeaddjin doaibmi osolašgottiin (*bálvalusbuvttadeaddji*) bivdonjuolggadusa 4 §:a 3 ja 4 čuoggás oaivvilduvvon fanasbivdo- ja gáddebivdolobiid vuovdimis. Soahpamuš ii sáhte guoskat bivdonjuolggadusa 5 §:a 4 momeanttas oaivvilduvvon dihtoearrái gullevaš bivdolobiide.

Bálvalusbuvttadeaddji galgá leat luohtehahti ja áššedovdi. Bálvalusbuvttadeaddjis galget leat dán barggu dikšuma várás teknihkalaš, ruđalaš ja doaimmalaš gearggusvuodat. Lohpevuodima lágideaddji galgá dahkat čálalaš soahpamuša bálvalusbuvttadeaddjiin dása gullevaš barggu sisdoalus, lohpevuodima ruhtageavahančilgehusas ja dán doaimma dikšuma dáfus eará dárbbalaš áššiin. Lohpevuodima lágideaddji galgá maiddá soahpat dan govttolaš mávssus, mii berrojuvvo dán barggu ovddas ja man máksá lohpeoasti ja mii sáhtá leat eanemustá vihtta proseantta lobi hattis.

Lohpevuodimis vástideaddji luohpada vuovduvuvvon bivdolobiin čoggon lohpebođuidd Eana- ja meahccedoalloministeriija kontui dan áigemeari áigge, mas sohppojuvvo Eana- ja meahccedoalloministeriija ášahusa vuodul.

Lohpevuodimis vástideaddji ja bálvalusbuvttadeaddji leaba geatnegahtton lágidit guolásteaddjái vejolašvuoda beassat elektrovnnalaš sálašregistarii, vai sáhtá deavdit geatnegahtton sálašdieđuidis. Dát seamma geatnegasvuotta lea maiddá eará oassebealis, mii luohpada bivdolobi soahpamuša 2 artihkkala 2 čuoggás oaivvilduvvon Deanu čázádaga luossagoargnguovllus.

9 §

Fásta ássan Deanu čázádaga johkalegiin

Bivdonjuolggadusa 2 §:a 1 momeantta 1 čuoggás oaivvilduvvon, Deanu čázádaga johkalegiin fásta ássi olmmožin adnojuvvo dakkár olmmoš, gean ruovttugiieldalága (201/1994) 2 §:s oaivvilduvvon ruovttugiieldan lea bivdoáigodaga ovddit kaleanddarjagi manjimus beavve leamaš Ohcejohka dahje Anár ja guhte lea duodalaččat ássan Deanu čázádaga johkalegiin bivdoáigodaga ovddit jagi áigge uhcimustá čieža mánotbaji.

10 §

Bivdolobiid hattit

Bivdonjuolggadusa 4 §:s oaivvilduvvon bivdolobiin berrojuvvojit čuovvovaš mávssut:

- 1) almmolaš báikegoddelašlohpi 40 euro/bivdoáigodat;
- 2) báikegoddelačča stággobivdolohipi 150 euro/bivdoáigodat, goittotge vuollel 18-jahkásaččaide 40 euro/bivdoáigodat;
- 3) bivdonjuolggadusa 5 §:a 4 momeanttas oaivvilduvvon lohpearrái gullelaš bivdorievtti hálldašeaddji fanasbivdolohipi lea 10 euro/bivdoáigodat ja gáddebivdolohipi 5 euro/bivdoáigodat, goittotge eanemustá oktiibuot 150 euro bivdoáigodagas.

Bivdonjuolggadusa 4 §:a 3 ja 4 čuoggás oaivvilduvvon bivdolobiid haddi vuodđuduvvá ng. dábalaš haddái, man meroštallamis válđojuvvo vuhtii sullasaš bivdolobiid márkandilli. Hatti sáhtta mearridit earáláganin lohpeavádaga, lohpešlájja ja áigemeari vuodul. Haddi mearriduvvo Eana- ja meahccedoalloministeriija ášahusa vuodul čuovvovaš rievddadangaskka olis:

- 1) fanasbivdolohipi 40—150 euro/bivdoáigodat;
- 2) gáddebivdolohipi 25—150 euro/bivdoáigodat; ja
- 3) Anárjogas Máhtegeavgná bajábealde ja Skiehččanjogas fatnasis ja gáttis bivdu 10—150 euro/bivdoáigodat.

11 §

Bivdoloheboaduid geavahanákkat

Bivdonjuolggadusa 4 §:s oaivvilduvvon bivdolobiin čoggon ruđat geavahuvvojit:

- 1) buhtadusaide, mat máksojuvvojit lobiid ávkinatnimii vuodđuduvvi geavaheamis rádjejohkaguovllu čáhceguovllu eaiggádiidda;
- 2) bivdogoziheami ja lohpevuovdima lágidangoluide; sihke
- 3) guollenáliid čuovvun- ja dutkangoluide sihke sálašregistara bajásdoallan- ja ovddidanguoluide.

Eana- ja meahccedoalloministeriija nanne ovddit jagi áigge čoggon lohpeboaduid juohkáseami 1 momeanttas mearriduvvon geavahanulbmiliid gaskkas. Lohpevuovdima lágideamis 8 §:a mielde vástideaddji oassebealli juohká ovddit jagi áigge čoggon lohpeboaduid 1 momeantta 1 čuoggás daddjojuvvon buhtadusaide rádjejohkaguovllu čáhceguovlluid eaiggádiidda. Jos čáhceguovllu eaiggádii juogus boahhti mearri livččii eanemustá 50 euro, de ruđat eai juhkkajuovvo eaiggádii muhto dat báhcet guolledoalloguvlui. Buhtadusat eai adnojuvvo stáhtaruhtadoarjalágas (688/2001) oaivvilduvvon stáhtaruhtadoarjjan. Buhtadusoazžumiid boarásmuovvami heivehuvvo guolástanlága 85 §.

Eana- ja meahccedoalloministeriija ášahusa vuodul sáhtta mearridit dárkileappot 1 momeanttas oaivvilduvvon ruđaid geavahanákkain.

12 §

Sierra bivdolohepearri

Bivdonjuolggadusa 5 §:a 4 momeanttas oaivvilduvvon bivdolohepearri mearri nannejuvvo Eana- ja meahccedoalloministeriija ášahusa vuodul. Mearri nannemis galgá válđojuvvo vuhtii eará sajis go Deanu čázadaga johkaleagis fásta ássi bivdorievtti hálldašeaddjiide gullelaš osodat guovllu bivdorivttiin.

Lohpeavádaga bivdorievtti hálddašeddjis, guhte ássá fásta eará sajis go Deanu čázádaga johkalegiin ja gean ossodatlohku oktasaš čáhceguovllu rádjejohkaguovllus lea 0,5 dahje guhte oamasta dan vástideaddji priváhta čáhceguovllu, lea giddodaga nammii vuoigatvuohta oastit ovttá lohpejándora lohpeearis. Ovdalis oaivvilduvvon oamastusossodaga dahje čáhceguovllu oamastusa meari badjelmanni oamastus addá vuoigatvuođa oastit lohpejándora oamastusa meari ektui. Lohpevuovdimis vástideaddji meroštallá osolašlogahallama vuodul gerddona, man mielde vuoigatvuohta lohpaí mearrašuvvá.

Eará sajis go Deanu čázádaga johkalegiin fásta ássi bivdorievtti hálddašeddji galgá lobi oasttedettiin čájehit iežas oamastanossodaga dahje čáhceguovllu oamastusa meari.

Lobiid juohkáseamis ja daid miedihanmeannudeamis sáhtá mearridit dárkileappot Eana- ja meahccedoalloministeriija ásahusa vuodul.

13 §

Soahpamuša báikkálaš čuovvunjoavku

Lappi ELY-guovddáš ása baikkálaš čuovvunjoavkku árvvoštallat soahpamuša váikkuhusaid. Báikkálaš čuovvunjoavku sáhtá dahkat árvalusaid ja evttohusaid bivddu lágideamis ja guollenáiid dikšumis sihke oktiiheivehit sierra oainnuid guovllus. Báikkálaš čuovvunjoavku galgá dasa lassin gaskkustit báikkálaš árbediehtomáhtu soahpamuša 12 artihkkalis oaivvilduvvon čuovvun- ja dutkanjovkui sihke luossanáliide guoskevaš dieđalaš dutkanbohtosiid čanasjoavkkuide.

Báikkálaš čuovvunjoavku ása huvvo viđa jahkái hávil ja das leat lahtun bivdorievtti hálddašeddjiid, bivdoturismmain bargi olbmuid, guovllu gielddaid, guolledoalloorganisašuvnnaid, hálldahusa, guolledoalloguovllu ja Sámedikki ovddasteaddjit.

14 §

Deanu čázádaga fanasregisttar

Bivdonjuolggadusa 36 §:s oaivvilduvvon Deanu čázádaga fanasregisttarin lea čáhcefièvre-registara birra addojuvvon lága (424/2014), maŋnelis *čáhcefièvreregisttarláhka*, 1 §:s oaivvilduvvon čáhcefièvreregisttar.

Deanu bivdofatnasiid registreremii heivehuvvo čáhcefièvreregistaris addojuvvon láhka maŋnelis 15—17 §:s mearriduvvon spiehkastagaiguin.

15 §

Fatnasa registreren

Fanaseaiggát galgá registreret fatnasa ovdalgo dan oažžu geavahit bivddus rádjejohkaossodagas. Deanu čázádaga fanasregistarii registrerejuvvon ja maŋnelis 16 §:s oaivvilduvvon registtardovddaldagain spesifiserejuvvon fatnasa ii oaččo geavahit Deanu čázádaga olggobealde.

Deanu čázádaga johkalegiin fásta ássi bivdorievtti hálddašeddjis lea vuoigatvuohta registreret golbma fatnasa. Jos olmmoš dahje dán hálldašan fitnodat bargá bivdoturismmain, de sus ja su hálldašan fitnodagas lea vuoigatvuohta registreret vihttanuppelot fatnasa.

Eará sajis go Deanu čázádaga johkalegiin fásta ássi bivdorievtti hálddašeddjis lea vuoigatvuohta registreret giddodaga nammii ovttá fatnasa dainna eavttuin, ahte giddodaga ossodat-

lohku oktasaš čáhceguovllus rádjejohkaguovllus lea 0,5 dahje giddodahkii gullá dan vástideaddji sturrosaš priváhta čáhceguovllu.

Deanu čázádaga johkalegiin fásta ássi olbmoss lea vuoigatvuohta registreret ovttá fatnasa.

Seamma dálldollui gullevaš olbmuid nammii registreret oaivvilduvvon fatnasiid mearri oktiibuot ii oáččo mannat badjel ovdalis namuhuvvon alimusmeriid. Fatnasa ii oáččo registreret vuollel 15-jahkásaš olbmo nammii.

Bivdolobiid vuovdima lágideamis 8 §:a mielde vástideaddji oassebealli doaibmá čáhcefiervoregistaris addojuvvon lága 28 §:a 1 momanttas oaivvilduvvon soahpamušregistrereaddjin, mii dikšu čáhcefiervoregistaris addojuvvon lága 28 §:a 2 momanttas oaivvilduvvon doaimmaid ja dahká Johtalusa dorvvolašvuodavirgebáikái registrerenmearrádusa várás árvvoštallama registrerenvuoigatvuođa eavttuid ollašuvvamis. Fanaseaiggát galgá čielggadit fatnasa registrerenvuoigatvuhtii guoskevaš áššiid.

16 §

Registtardovddaldat ja -galba

Registrerema oktavuodas fanaseaiggát oažžu spesifiserejeaddji registtardovddaldaga ja -galbba, man bidjamis fatnasii son galgá ieš fuolahit. Registtargalbba ii oáččo luohpadit nubbái ja dan duššamis dahje jávkamis galgá dalán almmuhit Johtalusa dorvvolašvuodavirgebáikái. Registtargalbba ii oáččo sirdit eará fatnasii iige dan oáččo geavahit eará go registrerejuvvon fatnasis.

Johtalusa dorvvolašvuodavirgebáiki sáhtá addit dárkilet mearrádusaid registtargalbba teknihkalaš iešvuodain ja dan merkemis.

17 §

Fatnasa jávkadeapmi registaris

Fanas galgá jávkaduvvot registaris golmma mánotbaji sisa das, go fanaseaiggát ii šat deavdde fatnasa registrerenvuoigatvuhtii guoskevaš eavttuid, fanas ii leat šat anus dahje dat lea duššan dahje jos fanaseaiggát ieš dan čálalaččat bivdá.

Eaiggát lea geatnegahtton máhcahit registaris jávkaduvvon fatnasa registtargalbba 15 §:a 6 momanttas oaivvilduvvon soahpamušregistreaddjái mánotbaji sisa das, go lea ožžon dieđu fatnasa jávkadeamis registaris.

18 §

Fápmuiboahhtin

Soahpamuša eará mearrádusaid go láhkaásahansuorgái gullevaš mearrádusid fápmuiboahhtimis mearriduvvo stáhtarádi áhahusa vuodul.

Dáinna lágain gomihuvvo

1) Norggain Deanu guolástanbire oktasaš bivdonjuolggadusa birra dahkkojuvvon soahpamuša ja dasa guoskevaš bivdonjuolggadusa dihto mearrádusaid dohkkeheamis addojuvvon láhka (1197/1989); ja

2) Deanu bivdonjuolggadussii guoskevaš soahpamuša ja bivdonjuolggadusa dihto mearrádusaid dagahan massimiid buhttemis addojuvvon láhka (501/1991).

Ovdalis 2 momeantta 2 čuoggás namuhuvvon lálka heivehuvvo goittotge daidda buhtadusaide, maidda guoskevaš doaimmahus galgá Eanamihtidanlágádusa mearrádusa mielde dahkkojuvvot ovdal dán lága fápmuiboahhtima.

Ovdalis 2 momeantta 1 čuoggás namuhuvvon lága vuodul Deanu bivdofanasregistarii registrerejuvvon bivdofatnasa registreren bissu fámus, jos dán lága 17 §:s ii nuppeláhkai daddjojuvvo.

Dat mii 6 §:a 2 momeanttas mearriduvvo ovttasbarggus doaibmaválddálaš guolledoalloguovlluin dikšunplána válmmaštaladettiin, guoská juovlamánu 31. beaivvi rádjai 2018 gomiuvvon guolástanlága (286/1982) 68 §:s oaivvilduvvon, guovllus doaibmi guolástanguvlui.

Helssegis njukčamánu 24. beaivve 2017

Dásseválddi Presideanta

Sauli Niinistö

Eanadoallo- ja birasministtar Kimmo Tiilikainen